

# accolade

## Étymologie

(XVI<sup>e</sup> siècle) Dérivé de *accoler*, avec le suffixe *-ade* ou de l'occitan *acolada*.

## Nom commun

Singulier Pluriel **[accolade]** *accolades* [a.kɔ.lad\]

✖ Accolades typographiques.

Accolade du début du XVIe siècle en France

**accolade** [a.kɔ.lad\] [*féminin*]

- Action d'embrasser en mettant les bras autour du cou.
  - Donner l'**accolade** à un officier après l'avoir fait reconnaître.
  - Une **accolade** fraternelle.
  - Comme pour beaucoup de maladies, notamment les virus saisonniers, la Covid-19 peut se transmettre lors d'un contact direct avec une personne infectée, à savoir : une poignée de main, une bise ou encore une **accolade**. [[ ](Marie-Émilie Hugoni, " Covid-19 : comment se transmet le virus Sars-Cov-2 ? ", *marieclair.fr*, 28 janvier 2021 → [lire en ligne](#))]
  - Nous nous sommes jetés dans les bras l'un de l'autre et nous nous tenons enlacés. \ Nous sommes enlacés. \ Je n'ose pas lâcher le premier, de peur de paraître trop peu ému, et j'attends qu'il commence. Nous sommes comme deux lutteurs qui se tâtent lutte de sensibilité dans laquelle Matoussaint l'emporte sur Vingtras. Matoussaint connaît mieux que moi les traditions et sait combien de temps doivent durer les **accolades** ; quand il faut se relever, quand il faut se reprendre. Il y a longtemps que je crois avoir été assez ému, et Matoussaint me tient encore très serré. \ À la fin, il me rend ma liberté : nous nous repeignons, et il me demande en deux mots mon histoire. [[ ](Jules Vallès, *Le Bachelier*, G. Charpentier, 1889)]
  - Il paraît, bien que nous ne l'ayons jamais vu faire, que l'**accolade** est remplacée [en Chine], comme marque de respect, par un reniflement sur la main de la personne que l'on veut honorer. [[ ](Émile Bard, *Les Chinois chez eux*, Paris : A. Colin et Cie, 1899)]
  - Aussitôt Arlette a senti que Telcide est son ennemie. Pas un mot de bienvenue ! pas une phrase gentille ! Rien qu'un baiser, plus froid que la plus banale des **accolades**. [[ ](Germaine Acremant, *Ces dames aux chapeaux verts*, Plon, 1922, réédition Le Livre de Poche, page 22)]
  - Crosby lui donna l'**accolade** exactement comme le font des généraux qui remettent une décoration à un officier. [[ ](Georges Simenon, *Le Blanc à lunettes*, chapitre VIII, Gallimard, 1937)]
  - De G8 en G20, il a multiplié **accolades**, embrassades, bourrades. [[ ](Frédéric Pagès, *Tous amis avec Manu*, *Le Canard Enchaîné*, 19 juillet 2017, page 1)]
- [[ ](*Figuré*)] [[ ](*Par plaisanterie*)]
  - Il les trouve tranquillement assis avec les brigands, mangeant un jambon de la Manche cuit au sucre, et donnant de fréquentes **accolades** à une outre de Val-de-Peñas que l'on avait volée exprès pour eux : attention délicate ! [[ ](Théophile Gautier, *Voyage en Espagne*, Charpentier, 1859)]
- [[ ](*Vieilli*)] Cérémonies observées dans la réception d'un chevalier, et qui consistait

ordinairement à donner trois coups du plat de l'épée sur l'épaule ou sur le cou de celui qu'on armait chevalier, après quoi on l'embrassait.

- Donner, recevoir l'**accolade**.

4. (*[Typographie]*) Symbole typographique , qui servent à rassembler plusieurs objets, soit pour en former un tout, soit pour montrer ce qu'ils ont de commun ou d'analogie entre eux.

- L'**accolade** s'emploie souvent dans les comptes, dans la formation des tableaux, etc., et se place, suivant le besoin, horizontalement ou verticalement.
- Réunir plusieurs articles, plusieurs colonnes par une **accolade**.
- On joint par une **accolade** les portées de toutes les différentes parties d'une pièce de musique.
- Une **accolade** ouvrante.

5. (*[Architecture]*) Élément architectural ornemental.

- Les **accolades** sont, à leur origine, à peine apparentes ; plus tard, elles se dégagent, sont plus accentuées [...] [(Eugène Viollet-le-Duc, *Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XIe au XVIe siècle*, tome 1, Accolade, Bance et Morel, Paris, 1854 à 1868)]

## Synonymes

Action d'embrasser :

- [embrassade](#)

## Traductions

**Action d'accoler** - [Allemand] : [Akkolade](#) [(de)] - [Anglais] : [hug](#) [(en)] - [Breton] : [briatadenn](#) [(br)] - [Catalan] : [abraçada](#) (ca), [estreta](#) [(ca)](https://ca.wiktionary.org/wiki/estreta "ca:estreta") - [Croate] : [zagrljaj](#)(https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=zagrljaj&action=edit&redlink=1 "zagrljaj (page inexistante)") [(hr)](https://hr.wiktionary.org/wiki/zagrljaj "hr:zagrljaj") - [Espagnol] : [abrazo](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/abrazo#es "abrazo") [(es)](https://es.wiktionary.org/wiki/abrazo "es:abrazo") - [Hongrois] : [ölelés](#)(https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=%C3%B6lel%C3%A9s&action=edit&redlink=1 "ölelés (page inexistante)") [(hu)](https://hu.wiktionary.org/wiki/%C3%B6lel%C3%A9s "hu:ölelés") - [Italien] : [abbraccio](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/abbraccio#it "abbraccio") [(it)](https://it.wiktionary.org/wiki/abbraccio "it:abbraccio") *masculin* - [Portugais] : [abraço](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/abra%C3%A7o#pt "abraço") [(pt)](https://pt.wiktionary.org/wiki/abra%C3%A7o "pt:abraço") - [Suédois] : [omfamning](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/omfamning#sv "omfamning") [(sv)], [kyss](#) [(sv)], [kram](#) [(sv)] *commun* **cérémonie observée dans la réception d'un chevalier** - [Catalan] : [bescollada](#) [(ca)] - [Croate] : [viteški pozdrav mačem na rame](#) [(hr)] - [Suédois] : [riddarslag](#) (sv), [dubbnig](#) [(sv)] *\*\*Symbole typographique \*\*\** - [Allemand] : [geschweifte Klammer](#) [(de)] - [Anglais] : [brace](#) (en) [(États-Unis)], [curly bracket](#) [(en)] [(Royaume-Uni)] - [Breton] : [briataenn](#) [(br)] *\*féminin* - [Catalan] : [clau](#) [(ca)] - [Croate] : [zagrada](#) [(hr)] - [Espagnol] : [llave](#) [(es)] *féminin* - [Finnois] : [aaltosulje](#) [(fi)] - [Italien] : [parentesi graffa](#) [(it)] *féminin* - [Suédois] : [klammer](#) [(sv)]

## Traductions à trier

- [Espagnol] : [corchete](#) [(es)]
- [Espéranto] : [vinkulo](#) [(eo)]
- [Franc-comtois] : [baijeure](#) [(\*)]
- [Néerlandais] : [accolade](#) [(nl)]

- [Occitan] : [acolada](#) [(oc)]

## Forme de verbe

- [\[Voir la conjugaison du verbe acolader\]](#)

### Indicatif Présent j'acolade

il/elle/on acolade

**\*\*Imparfait\*\***

**\*\*Passé simple\*\***

**\*\*Futur simple\*\***

### Subjonctif Présent que j'acolade

qu'il/elle/on acolade

**\*\*Imparfait\*\***

**Impératif Présent** [(2<sup>e</sup> personne du singulier)]\ accolade

---

**accolade** [\a.kɔ.lad\]

1. Première personne du singulier de l'indicatif présent de [accolader](#).
2. Troisième personne du singulier de l'indicatif présent de [accolader](#).
3. Première personne du singulier du subjonctif présent de [accolader](#).
4. Troisième personne du singulier du subjonctif présent de [accolader](#).
5. Deuxième personne du singulier de l'impératif de [accolader](#).

## Prononciation

- La prononciation [\a.kɔ.lad\] rime avec les [mots qui finissent en \[\ad\\]](#).
- France : écouter " une accolade [[yn\_a.kɔ.lad]] "
- France (Paris) : écouter " accolade [[Prononciation ?]] "
- France (Vosges) : écouter " accolade [[Prononciation ?]] "
- Cesseras (France) : écouter " accolade [[Prononciation ?]] "

## Voir aussi

- [accolade](#) sur l'encyclopédie Wikipédia 

## Références

- *Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition*, 1932-1935 ([accolade](#))
- Petit Robert 1, dictionnaire de la langue française, 1990.

## Anglais

### Étymologie

Du français *accolade*.

### Nom commun

Singulier Pluriel

**[accolade]**\ [accolades](#)\ ['æk.ə.,leɪd\ title="Prononciation API"]]

**accolade** ['æk.ə.,leɪd\]

1. [Accolade](#), adoubement d'un chevalier.
2. [[/([Par extension])]] [Honneur](#), [consécration](#).
  - *The scientist was honored to receive the **accolade** at the ceremony.* Le scientifique fut honoré de recevoir sa consécration lors de la cérémonie.
  - *After the concert, the conductor received an **accolade**.* (received a standing ovation)  
Après le concert, le chef d'orchestre a goûté une ovation debout.
3. [Accolade](#) (symbole typographique en musique : " ")

## Vocabulaire apparenté par le sens

- [brace](#) (" ")

## Verbe

Temps Forme

Infinitif [to] **[[accolade](#)]** \ ['æk.ə.,leɪd\]

Présent simple, \ [accolades](#) \ [3<sup>e</sup> pers. sing.] \ ['æk.ə.,leɪdz\]

Prétérit [accoladed](#) \ ['æk.ə.,leɪd.ɪd\]

Participe passé [accoladed](#) \ ['æk.ə.,leɪd.ɪd\]

Participe présent [accolading](#) \ ['æk.ə.,leɪd.ɪŋ\]

[voir [conjugaison anglaise](#)]

**accolade** \ ['æk.ə.,leɪd\] [*transitif*]

1. Saluer en embrassant.
2. [Adouber](#).

## Voir aussi

- [accolade](#) sur l'encyclopédie Wikipédia (en anglais) 

## Néerlandais

### Étymologie

Du français *accolade*.

### Nom commun

**accolade** \ [[Prononciation](#) ? ] \

1. [Accolade](#).

### Variantes orthographiques

- [akkolade](#)

## Références

1. ↑ [Marc Brysbaert, Emmanuel Keuleers, Paweł Manderla et Michael Stevens, *Woordenkennis van Nederlanders en Vlamingen anno 2013: Resultaten van het Groot Nationaal Onderzoek Taal*, Université de Gand, 15 décembre 2013, 1266 p. → [lire en ligne](#)]

Récupérée de " <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=accolade&oldid=30360944> "

From:

<https://type.wiki/> - **type|wiki**

Permanent link:

<https://type.wiki/fr/sources/wiktionnaire/accolade.md>

Last update: **16/03/2025 15:23**

